

# Hauteville-Sports

Genève

Fondé en 1931

FOOTBALL - BASKETBALL - BODY-BUILDING -



TENNIS

TIR

CYCLISME - TENNIS DE TABLE - GYMNASTIQUE - PETANQUE - LOISIRS

Association sportive des employés de l'Etat,  
de la Ville et des communes genevoises

**GÉRANCE IMMOBILIÈRE**

## **RÉGIE GIACOBINO**

ACHATS – VENTES – SPÉCIALISTE DE VENTE EN VIAGER  
HYPOTHÈQUES – ASSURANCES

3, rue Michel-Chauvet

Tél. 46 77 66

## **RADIO-ELECTRO SA**

Toutes applications électriques, courant fort et faible  
Radio-TV – HI-FI – Antennes collectives  
Département Informatique

Passage Malbuisson 22-26 – 1204 GENÈVE

Tél. 21 35 60 – Télex 421 261 RESA-CH

## **CARROSSERIE STE-CLOTILDE – AUTO CARROSSERIE COPPOLINO-LUONGO-RIGHELE FRÈRES**



*Réparations  
Transformations  
Peinture au four*

16 bis, avenue Ste-Clotilde - Jonction/GE - Tél. 28 00 53

54, rue de St-Jean/GE - Tél. 45 70 50

*Une bonne assurance donne de l'assurance*

# **...quoi qu'il arrive...**

**UNION SUISSE**  
*ASSURANCES*

1, rue de la Fontaine

1211 GENÈVE 3

Tél. 022 21 01 55

# Sommaire

## Convocation

Assemblée générale 3

## L'interview du mois :

Laurent Albisati 7

## Concours

La page du sponsor 8

### La vie des sections

Cyclisme 9

## Basketball

Quelques résultats 10

Body-Building 11

Tennis de table 12

## Tir

Rapport annuel 13-14

Gym féminine 15

## Libres propos

de Jean Mathys 16

## Président central



**Claude Proz**  
Travaux publics  
Tél. 27 48 68

Responsable administratif  
1er vice-président

Responsable technique  
2e vice-président



**Bernard Jordan**  
Travaux publics  
Tél. 27 45 33



**Maurice Cand**  
Ville de Genève  
Tél. 43 01 50

Secrétaire : Martine Fromaget - TP 27 48 59  
Vice-secrétaire : Patricia Currat - Adm. fisc. 27 57 91  
Trésorier : Marc Muller - Contrôle fin. cant. 27 55 81  
Vice-trésorier : Bernard Trentaz - Chancellerie 27 22 13  
Rédacteur : Jean Mathys - Dpt militaire 27 29 77

Football : Daniel Ryser - TP 20 14 58  
Basketball : André Ollier - Prot. civile 57 29 55  
Cyclisme : René Berclaz - Ville de Genève 43 01 50  
Tir : Michel Brunner - Prison 49 11 11  
Tennis de table : Henri Baettig - Of. pours. 27 29 18  
Pétanque : René Bobillier 33 92 24  
Gym fém. : Delphine Garcia - Inst. hygiène 28 75 11  
Tennis : Serge Cornut - Adm. fiscale 27 57 93  
Body-building : Damien Pittet - Adm. fiscale 27 57 71  
Loisirs : Bernard Jordan - TP 27 45 33



## Hauteville-Sports

Adresse officielle : Hauteville-Sports, Claude Proz,  
3, chemin du Fief-de-Chapitre, 1213 Petit-Lancy

Rédaction : Jean Mathys, Département militaire,  
tél. 27 29 77

Régie des annonces : ASSA, Annonces Suisses SA,  
3a, rue du Vieux-Billard, tél. 28 85 11

## Bulletin N° 339 - Février 1985

36<sup>e</sup> année

Parution : 6 fois par an

Local : 30, rue de Neuchâtel

Impression : Imprimerie Sprint SA, 6, rue de la Colline,  
case postale 236, 1211 Genève 9

CCP : Hauteville-Sports 12 - 9917

**QUINCAILLERIE - OUTILLAGE  
FOURNITURES INDUSTRIELLES**

**BOTTELLI & Cie**

Rue Caroline 9 1227 Genève  
Tél. 42 65 30

**JACQUES FRANCIOLI**

R. Francioli succ.

**Entreprise de maçonnerie  
gypserie et peinture**

Rue Saint-Léger 19 GENÈVE  
Tél. 41 12 22

**INDUNI & Cie SA - GENÈVE**

**TRAVAUX PUBLICS  
BÂTIMENT  
PRÉFABRICATION**

Téléphone 20 21 55  
6, rue de l'Aubépine  
1205 Genève

**Entreprise de nettoyage**

**IMPEC**

Maison fondée en 1955

Vitrines à l'abonnement  
Entretien de bureaux  
Shampoing moquettes  
Villas - Appartements  
Fin de chantiers

1, place Isaac-Mercier - Tél. 022 31 74 71

**KAECH S.A.**

**INSTALLATION DE  
TÉLÉPHONE  
et de courant faible**

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

**MENUISERIE  
AGENCEMENT**

*Maurice Hilpold*

Maison fondée en 1922

Tél. at. et bur. 42 08 84  
12 bis, route de Veyrier  
1227 Carouge

**BOIS - CHARBONS - MAZOUT**

**P. BOVEY**

Dépositaire GAZ PROPANOR  
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg

Rue du Fort-Barreau 23-27 GENÈVE  
Tél. 33 75 32

**FERNAND MOREROD**

Concessionnaire des Services industriels

**Ferblanterie  
Installations sanitaires  
et travaux d'entretien**

Av. du Petit-Lancy 28  
1213 Petit-Lancy / GE Tél. 93 12 28

# CONVOCAATION

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Nous avons le plaisir de convoquer tous nos membres en  
**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE, pour jeudi 28 mars 1985 à 20 heures**  
à l'aula du Collège de Candolle, 5, rue d'Italie, Genève

### ORDRE DU JOUR

1. Lecture du procès-verbal de l'assemblée générale du 12 mars 1984 ;
2. Rapport du président ;
3. Rapport du trésorier ;
4. Rapport des vérificateurs de comptes ;
5. Rapport des sections ;
6. Adoption des rapports ;
7. Nominations du président central, du trésorier et du secrétaire ;
8. Nominations des autres membres du comité central ;
9. Nominations d'un vérificateur des comptes et de son suppléant ;
10. Fixation des cotisations 1986 ;
11. Adoption du budget 1985 ;
12. Propositions individuelles (à présenter par écrit au président central 5 jours avant l'assemblée (art. 24 des statuts).

*N.B.* – Le présent avis tient lieu de convocation personnelle. Les sujets à l'ordre du jour étant importants, nous prions tous nos membres de bien vouloir assister à l'assemblée.

Le comité central

**R. MILANI**

**PÉPINIÉRISTE-PAYSAGISTE**



TRAVAUX D'ENTRETIEN EXTÉRIEUR  
PARCS - JARDINS  
CRÉATIONS

162, route de Soral  
1232 CONFIGNON

Tél. 022/57 43 85

**ENTREPRISE SANITAIRE  
FERBLANTERIE**

**R. ARPIN & FILS**

24, rue de Lausanne

Tél. 32 52 00

## Maison V. GUIMET SA

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 12  
GENÈVE

Tél. 32 54 03

ÉQUIPEMENT DE LABORATOIRES

## AUER BITTMANN SOULIÉ SA

SOUFFLAGE DE VERRE

ÉQUIPEMENT COMPLET DE LABORATOIRES

16, rue des Moraines 1227 CAROUGE  
Tél. (022) 42 32 00/09

MENUISERIE - AGENCEMENTS

## PAUL AFFOLTER

390, rue de Bernex  
1233 BERNEX

Tél. 57 48 04

## J. & Y. BERCHTEN

succ. de Berchten Frères

GYPSERIE-PEINTURE  
DÉCORATION - PAPIERS PEINTS

ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

Rue du Clos 1

Téléphone 36 60 74

## F. & M. TACCHINI

M. Tacchini succ.

CHAUFFAGES CENTRAUX  
DÉPANNAGES - MAZOUT

49, route du Pont-Butin 1213 PETIT-LANCY  
Tél. 92 94 22

FIDUCIAIRE

## G. TARDIVELLE

- GESTION
- FISCALITÉ
- REVISION

Rue Le Corbusier 14 1208 GENÈVE  
Tél. 47 99 67/68

CARRELAGES  
REVÊTEMENTS  
MOSAÏQUES

## ANDRÉ ORLANDI

34, quai du Seujet 1201 GENÈVE  
Tél. 32 29 66 / 31 29 06

MACHINES-OUTILS  
NEUVES ET OCCASIONS

OUTILLAGE DE PRÉCISION

## HENRI METZNER SA

Ch. de Maisonneuve 10 Case postale  
1219 CHÂTELAINE-GENÈVE Tél. 96 99 23



## Interview du mois

Claude PROZ



### Laurent Albisati, champion suisse de barefoot 1984, 29 ans, célibataire, installateur sanitaire

**Claude Proz :**

Quel plaisir de pouvoir parler d'un sport, malheureusement méconnu en Suisse, avec l'un des meilleurs spécialistes d'Europe !

Tout d'abord, cher Laurent, qu'est-ce que le barefoot ?

**Laurent Albisati :**

Le barefoot, c'est glisser pieds nus sur l'eau, tiré par un bateau, à environ 60 km/h. C'est un Américain qui « découvert » le premier ce sport en 1947 ; il s'est tout simplement présenté à une compétition de ski nautique... sans skis ! Depuis, ce fait divers est devenu un sport qui se pratique abondamment aux USA et en Australie ; il s'est introduit en Suisse en 1980, grâce à un club qui s'appelle le « Léman Barefoot Club ».

**C. P. :**

Existe-t-il en Suisse une fédération de barefoot ?

**L. A.**

Oui, il existe la Fédération suisse de ski nautique à laquelle le barefoot est affilié. On compte environ 150 licenciés dans notre pays, dont quelques personnes sont sélectionnées pour former une équipe nationale.

**C. P.**

Ce sport compte-t-il plusieurs disciplines ?

**L. A. :**

Oui, le principe est le même qu'en ski nautique classique ; il y a le slalom, les figures et le saut.



Laurent Albisati et Claude Proz.

**PEINTURE – PAPIERS PEINTS**

---

**REVÊTEMENTS DE SOLS – MOQUETTES**

**GROSJEAN & Cie SA**

61, rue du Rhône 1211 Genève 6

Tél. 28 42 53

**ENTREPRISE DU BÂTIMENT**

**RAYMOND ZANINETTI**

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75

Tél. atelier 4945 38

Tél. appartement 35 42 85

**R. MAZZOLI<sup>S</sup><sub>A</sub>**

**PLAFONDS SUSPENDUS**

**STAFF – MOULAGE – DECORATION**

Tel. 48 39 64

135, ch. de la Mousse - 1226 THONEX

**C. P. :**

L'équipe suisse est-elle bien placée au niveau européen ?

**L. A. :**

Je crois que l'on peut dire qu'elle ne se défend pas mal. Trois des nôtres se sont placés en finale du championnat européen en 1984, en Belgique.

**C. P.**

Laquelle des trois disciplines te convient le mieux ?

**L. A. :**

Sans aucun doute, c'est dans la discipline des figures que j'ai obtenu le plus de points.

**C. P. :**

Ce sport est-il dangereux ?

**L. A. :**

Non. C'est un sport très physique et technique, mais en aucun cas dangereux, et nous comptons extrêmement peu d'accident. D'ailleurs, si tu es d'accord, mon cher Claude, je t'invite à faire un essai dès le retour des beaux jours !

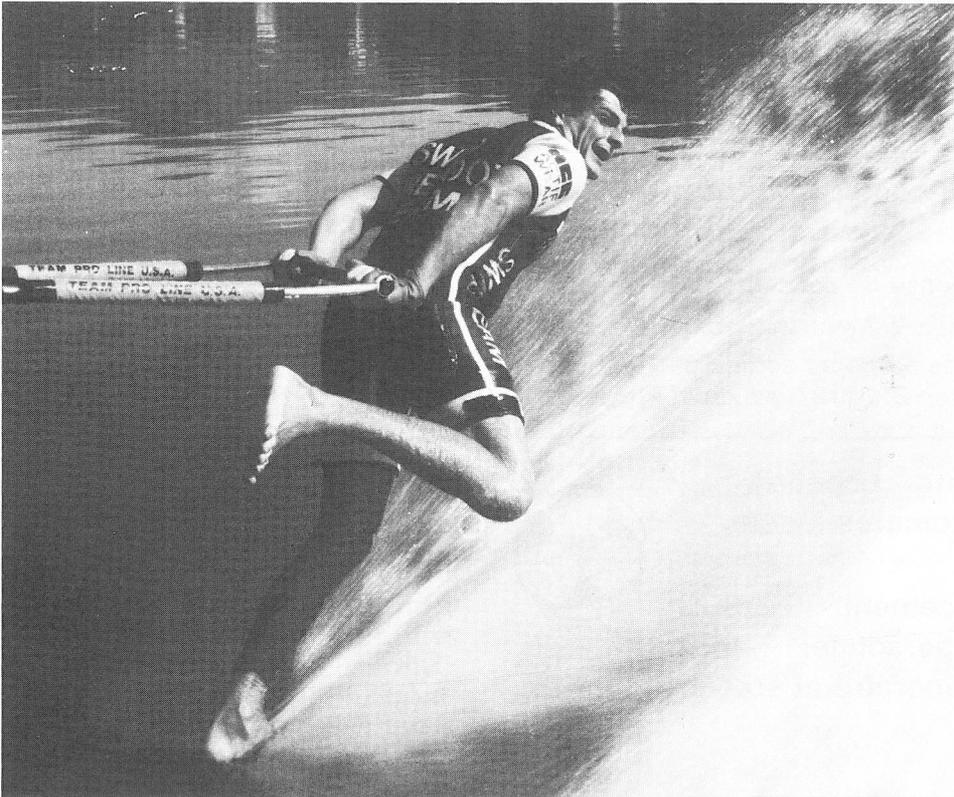
**C. P. :**

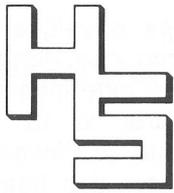
Avec plaisir ! Et, en quelque sorte, ça me fera les pieds...!

Je terminerai cet entretien, dont je te remercie, en précisant à nos lecteurs que, lorsqu'ils seront en possession de ce journal, tu seras rentré du Championnat du monde de barefoot qui va se dérouler très prochainement en Australie. Au nom de tous les membres du HS, je te souhaite donc le succès que tu mérites !

*Claude Proz*

*Laurent Albisati.*





## La page du sponsor



Dorénavant, votre sponsor vous offre « Le jeu des vedettes »

Ce mois, jouez avec Laurant JACCARD

Après tirage au sort, le gagnant recevra deux billets pour le prochain match du SFC.

1. Dans quel club Laurent s'est-il fait connaître ?
2. Laurent a-t-il déjà joué en équipe nationale ?
3. Quel est l'âge de Laurent ?
4. Depuis quelle année Laurent a-t-il joué au SFC ?

Les réponses sont à envoyer à l'adresse ci-dessous.

### Réponse du concours précédent

1. 303, 2. Monaco, 3. Sion, 4. 8.

Après tirage au sort, le gagnant est :

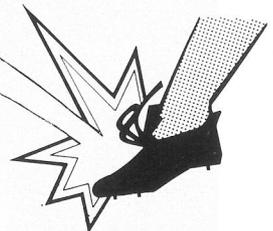
Lucien Stutz, 37, av. de la Praille, 1227 Carouge.

**Vente - Location  
Automates à café**

**Placement  
de personnel  
temporaire et stable**



**BARBERIS** frères





## Cyclisme



1985... Nouveau départ pour les cyclistes du HS, coup de pouce du CL (Cyclo-Lancy) ?

Mais oui, les deux, pourquoi pas... cyclistes, à vous de jouer (de rouler).

Le Cyclo-Lancy, petit club genevois à but cent pour cent cyclo-touriste vous propose amicalement ses sorties de club et ses participations aux « brevets » nationaux et internationaux, dans le cadre d'une entente inter-clubs HS-CL.

En effet, au tout début de cette année, MM. Proz-Cand pour HS et Bongera pour le CL ont eu une fructueuse conversation sur nos problèmes respectifs au sein de nos clubs et sur le cyclisme de loisir en général dans notre canton. Il en ressort l'idée d'une entente inter-clubs tout en gardant chacun son identité. L'union fait la force et, en apportant de part et d'autre nos compétences et forces vives, 1985 pourrait revoir de joyeux pelotons de cyclos sur nos routes et dans les épreuves réservées aux cyclorandonneurs. De quoi représenter dignement Genève et nos clubs.

Mais au fait, c'est quoi le « cyclotouriste », qu'il ne faut pas confondre avec le « cyclosporitif », qui, lui, fait de la *course*, qui veut des victoires, des temps ou la gloire ? Le cyclotouriste ou randonneur, c'est l'amoureux du vélo qui est prêt à passer toute la journée sur sa selle, voire plusieurs jours dans une randonnée à étapes (Lyon-Chamonix-Lyon 510 km, Bordeaux-Paris 628 km, Paris-Roubaix 258 km) épreuves aussi sévères et « sportives » que des courses de 50 km. C'est aussi et avant tout une

équipe de copains qui partent, roulent et rentrent ensemble, qui s'attendent en haut d'un col, qui réparent ensemble la crevaillon d'un malchanceux, qui « assiste » un cyclo fatigué, ici pas de premiers, pas de largués, seul but, terminer la sortie ou le brevet dans les délais fixés selon le parcours choisi, les difficultés topographiques, et pourquoi pas, goûter aux spécialités gastronomiques des régions traversées. En quelques mots, c'est une école de tolérance, la victoire sur soi-même dans une épreuve d'endurance, c'est la joie de ramener une coupe à son club ou la victoire d'une équipe de copains. Contrairement à la compétition, le cyclotourisme peut se pratiquer par tous et toutes (les dames sont toujours bien représentées dans nos brevets) et à tous âges.

Pour conclure, et sans trop abuser de la place mise gentiment à ma disposition dans votre journal, votre Président vous informera en temps voulu du programme élaboré et de nos accords, ou d'une séance d'information si vous le souhaitez.

Notre première sortie contact a lieu le 9 mars, 50 km à la portée de tous et nous vous y attendons en toute amitié. Départ 13 h 30 Café Chappuis, 92, av. des Communes-Réunies.

*Pour le Cyclo-Lancy  
Le Président : Charles Bongera*

Une panne  
Une installation  
Votre électricien

**Pierre SIMON**

**44 42 44**

**MEFFERLI**

**entreprise générale  
de nettoyages**

19A Avenue Dumas - Genève



**47 33 77**



## Basketball

**André OLLIER**



### Résultats (fin novembre - fin janvier)

Hauteville - UBS	37-52
Hauteville - Aire-Le Lignon	40-42
Hauteville - Cheminots	forfait 2-0
Hauteville - Aire-Le Lignon	24-45

Pour le challenge interne à notre association, nous avons joué les rencontres suivantes :

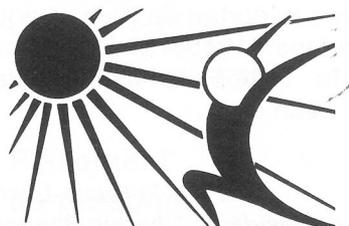
Hauteville - Avanchets	20-29
Hauteville - Aire-Le Lignon	40-29
Hauteville - Jetila	32-36
Hauteville - Blue Boys	27-36

À fin 1984, nous étions 8<sup>e</sup> du classement sur 12.

Quant aux points marqués, ils se répartissent de la manière suivante :

Pillet	182 pts en 11 matches
Gantner	71 pts en 11 matches
Niederhauser	57 pts en 11 matches
Juon	41 pts en 10 matches
Ollier	8 pts en 4 matches
Albrecht	6 pts en 6 matches
Comte	4 pts en 9 matches

*André Ollier*



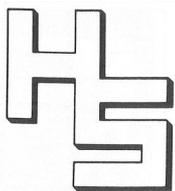
**NIEDEM**

## NOUVEAU A BERNEX!!!

MUSCULATION, SAUNA,  
MASSAGE, SOLARIUM.  
PARKING ASSURÉ

### CENTRE D'HYGIÈNE NATURELLE

5, ch. CHAMP-MANON 1233 BERNEX SOLEIL  
Tél. (022) 57 19 69



## Body-building

Damien PITTET

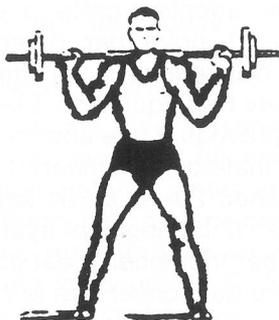


Peu de choses à signaler sur la section du body-building. Tout de même, une bonne nouvelle, principalement pour les personnes qui soulèvent des poids et qui travaillent peu sur les engins : la section va s'équiper de ceintures pour soutenir le bas du dos dans l'effort. Cet équipement, qui était déjà en place au Collège de Staël, faisait défaut à l'école de mécanique. Il permettra de se muscler avec plus de sécurité.

Un problème (petit) persiste : où entreposer le matériel ? Une solution devra être trouvée assez rapidement pour permettre à chacun d'avoir la possibilité de disposer du matériel en tout temps.

Enfin, un mot sur l'assemblée générale de la section, elle se tiendra le mercredi 27 février 1985 à 18 h 30 au local de l'association. Je compte sur la présence de tous les membres.

*Damien Pittet*



## ZSCHOKKE

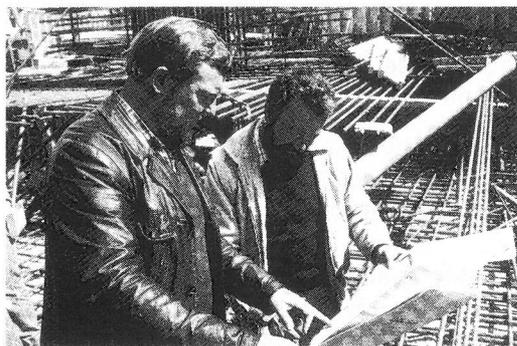
42, rue du 31-Décembre  
1211 Genève 6  
Tél.: (022) 351220

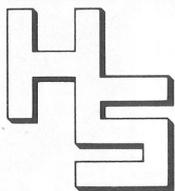


**GENIE CIVIL**  
**BATIMENT**  
**TRAVAUX SPECIAUX**  
**DE FONDATION**  
**BUREAU D'ETUDE**



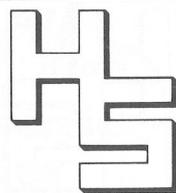
*Favorisez  
nos annonceurs*





## Tennis de table

### Henri Baettig



#### Quelques nouvelles des pongistes hautevilliens

Début septembre le championnat genevois est reparti et 3 équipes d'Hauteville y sont engagées.

Elles y ont connu des fortunes diverses puisqu'à la fin du premier tour (fin décembre) Hauteville I en 3<sup>e</sup> ligue (Colombara, Frehner père et fils) au prix d'un magnifique effort se trouve 3<sup>e</sup> du classement avec 9 points ; ce qui semble assurer son avenir dans cette ligue !

Pour Hauteville II (Niffenegger, Prando, Rahm, Valance) changement de décors ! Les aléas des accidents (Niffenegger) ainsi que la maladie (Valance) ont obligé cette équipe à jouer à 2 ce qui la fait plonger en queue de classement ! Mais dès le début du 2<sup>e</sup> tour (janvier 85) avec le secours apprécié des joueurs de notre 3<sup>e</sup> équipe et avec le retour de Valance, elle devrait acquérir les points nécessaires à son maintien en 4<sup>e</sup> ligue.

Enfin avec Hauteville III (Held, Baettig, Besson) le plus grand optimisme nous est permis ! Cette équipe a pratiquement déjà acquis les points lui permettant d'envisager la promotion en 4<sup>e</sup> ligue cette année car les 3 premiers de chaque groupe seront automatiquement promus.

#### Tournoi interne du TTC Hauteville

C'est le samedi 15 décembre dernier que s'est disputé sur les tables de Liotard notre 2<sup>e</sup> tournoi interne doté du magnifique

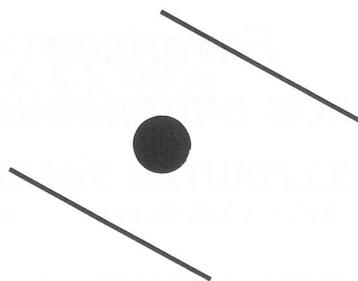
challenge Hauteville-Sports ! Il a été organisé à la perfection par J.-J. Held que nous remercions vivement !

Dès 14 heures et jusqu'à 18 h 30, 10 inscrits étaient répartis sur 3 tableaux et jouant pratiquement tous contre tous, se sont disputés la victoire finale.

En l'absence (cause de maladie) de Valance, vainqueur l'année passée, qui n'a pas pu défendre son bien, c'est Bernard Colombara qui, après une finale épique, l'a emporté contre Henri Baettig. La formule adoptée cette année (par handicaps : 1 point par différence de degrés de classement) a, en effet, permis des matches très équilibrés. Elle a même risqué de provoquer une énorme surprise lors de la finale où Colombara (C 8) était tenu en échec 20-20 au 3<sup>e</sup> set ! contre Baettig (D 1). La logique ayant quand même fini par triompher, c'est donc notre ami Bernard qui conservera le challenge pendant une année !

Cette belle journée s'est terminée par un souper pris en commun qui a mis un terme à l'activité pongistique 1984.

*P.-J. Niffenegger*





## Tir

### Michel BRUNNER



#### Assemblée générale du 25 janvier 1985

En cette soirée mémorable d'Hautevillien, notre Picsou René Budry, nous ponctionne sans sourciller les 50 francs de cotisation annuelle, avant même l'ouverture officielle de l'assemblée par le PDG de notre section M. Brunner.

L'assemblée est à peine entamée, que notre scribe P. Beausire, dont j'ai dû prendre la plume, doit déjà partir, non sans ramasser son magnifique gobelet gagné l'an dernier... bonne soirée ami.

L'ordre du jour sera édicté au fil du PV.

#### Rapport annuel du Président

Celui-ci raconte ses misères et ses déboires de l'année. Il dit être content des résultats obtenus, salue la présence de René Budry bien malade ces derniers mois. Nous raconte avec sentiment les maux et les malheurs de R. Sudan, qui après une opération bénigne, se retrouve avec pleins de complications, surtout au niveau de la vue.

#### Les résultats de l'année

Ceux-ci sourient avec beaucoup de désordre aux trois R de la section, Bloch est roi du tir de l'année, Burri gagne le gobelet (déjà là cette année !). Hauteville, Hauenstein s'attribue le challenge 100 points et re-Bloch la première place du match olympique. Bravo à tous. Pour la section, chacun s'est bien battu, des places d'honneurs à bien des tirs, Section, Aubonne, Versoix, Ollon, etc. et même au championnat suisse de groupe où « La Treille » s'est classé et a réussi à

s'octroyer la médaille. Pour la petite histoire, il faut savoir que seulement 4 groupes genevois ont réussi cet exploit.

Le godet en étain qui récompense le tireur ayant réalisé la meilleure évolution de ses résultats d'une année à l'autre, est attribué à notre ami René Sudan pour une augmentation de 2,61 points. Bravo René. Si tu me lis, rétablis-toi le plus rapidement possible, nous t'attendons.

Pour le challenge 100 points, il ne peut être distribué, votre serviteur l'ayant, comme chaque année d'ailleurs, oublié à la maison. *Mea culpa*.

#### Comptes

Une fois par année notre Picsou distribue quelque argent, histoire de récompenser les meilleurs.

Pour faire comme tout le monde, notre président ouvre une discussion sur quelques modalités appelées divers.

MM. M. Brunner et R. Budry nous proposent un nouveau plan de tir quant à un titre de roi du tir, qui sera garni d'une planche de prix. Ces prix seront payés par une allocation par tir ordinaire et par un pourcentage soutiré sur le prix de la passe match olympique.

M<sup>me</sup> Lancon nous quitte pour des raisons personnelles.

Pour terminer ces propositions individuelles, la croûte nous attend (sa commande est plus ardue encore que ne le fut l'assemblée).

Au fait ! J'ai omis de vous signaler la présence à l'assemblée de 10 assidus. Quatre personnes se sont excusées.

En attendant le pas de tir, je vous donne à chacun toutes mes amitiés.

*Par interim : R. Bloch*

PS – Lors du repas, notre président, rouge de honte, nous avoue avoir oublié l'élection du comité pour l'année 1985. Bons princes, nous le réélisons par acclamations et bruits de mandibules.

### **Rapport annuel 1984**

Nous voilà encore avec une année de plus. 1984 ferme à peine ses portes que déjà 1985 nous accueille pour une nouvelle saison de tir. Il me faut vous dire que pour cette deuxième année de présidence, je suis heureux des résultats en progression obtenus par tous les tireurs. Je pense que vous serez tous d'accord avec moi. Cette année a été marquée malheureusement par trois événements pénibles. Notre ami Pierre Beausire a eu le chagrin de perdre ses parents au cours du printemps. Ensuite ce fut notre trésorier René Budry, qui a été hospitalisé à la fin de l'été pour une alerte cardiaque dont il se rétablit lentement.

Puis j'ai appris dernièrement par René Sudan lui-même (absent ce soir) qu'il fut aussi hospitalisé, mais du 20 novembre au 19 décembre 1984 pour une opération de la vésicule biliaire. Malheureusement cette intervention courante s'est compliquée d'un empoisonnement du sang et de la perte partielle de la vue. J'espère que René se rétablira le plus vite possible afin de revenir parmi nous.

Pour en revenir aux résultats de 1984, devinez qui est encore le roi du tir cette saison ? Eh oui ! c'est Richard Bloch, suivi de Richard Burri et de Raymond Hauenstein. Notre ami Rolf Dolder reste encore cette fois-ci à la 4<sup>e</sup> place, par contre, André Favre-Perrot a ravi la 5<sup>e</sup> place à votre président. Bravo André !

Pour la cible « Hauteville », nous avons toujours les trois R aux premières places, mais dans un ordre différent : Richard Burri, Richard Bloch et Raymond

Hauenstein. La cible à 100 points : le même trio, mais dans le désordre (tiercé difficile !) : Raymond Hauenstein s'adjuge la première place suivi de Richard Bloch et de Richard Burri, quant aux 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> places, elles sont tenues par Rolf Dolder et André Favre-Perrot.

Je termine avec quelques résultats obtenus lors des concours extérieurs désormais traditionnels :

*Tir du Salon 84* : Hauteville « La Treille », 6<sup>e</sup> sur 52 sections avec 702 points ; Hauteville « Cité », 50<sup>e</sup> avec 632 points.

*Tir des Perce-Neige à Duillier* : Hauteville, 28<sup>e</sup> sur 45 sections avec 460/500 points.

*Tir de Chêne* : Hauteville, 16<sup>e</sup> sur 42 sections avec 558/600 points.

*Tir de Vernier* : Hauteville, 27<sup>e</sup> sur 30 sections avec 378/500 points, il est à remarquer que seulement 4 tireurs sur 5 furent présents ce qui nous a valu d'arriver dans les dernières places à cause d'un groupe incomplet.

*Tir de la Versoix* : Hauteville : 5<sup>e</sup> sur 37 sections avec 475/500 points.

*Tir des Vendanges à Aubonne* : Hauteville, très belle 3<sup>e</sup> place sur 34 sections avec 480/500 points.

*Concours fédéral de sections* : Hauteville, 8<sup>e</sup> sur 31 sections genevoises.

*Concours fédéral de groupe* : Hauteville « La Treille » est 5<sup>e</sup> après 3 tours avec 1363/1500 points.

*Concours cantonal de groupe* : élimination au premier tour.

Le groupe « La Treille » a participé au Tir cantonal neuchâtelois, mais les résultats ne me sont pas encore parvenus.

Voilà ce sera tout pour ce rapport. Je vous souhaite à tous encore une bonne et heureuse année 1985.

*Le président : Michel Brunner*



# Gym féminine

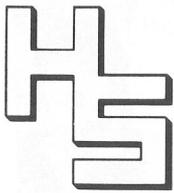
Delphine GARCIA



## NOSTALGIE D'AVANT-PRINTEMPS AH!



*Retrouver la taille de sa jeunesse !*



## Libres propos

Jean MATHYS



### Un petit goût de paradis

J'espère que vous avez tous bien commencé l'année. Votre serviteur l'a entamée dans l'euphorie puisque l'Académie internationale de Lutèce lui a décerné le 2 février dernier un diplôme de médaille de vermeil pour un récit inédit présenté sur manuscrit. On aura peut-être l'occasion d'en reparler.

Mais il y a tous ceux qui sont éprouvés et qui n'ont pas de la chance d'avoir la santé et du travail. Je n'aurai garde de les oublier. Alors c'est normal qu'en plein stress ils rêvent de paradis. Mais où trouver le paradis ailleurs que sur le petit écran de nos jours ?

Ah, qu'il fait bon vivre dans le pays des merveilles que nous montre la TV ! C'est dans cette boîte magique que je veux qu'on me mette quand je meurs et non au crématoire !

L'avez-vous remarqué, dans le monde enchanté de la TV, il y a toujours une place de parking de libre pour nos héros préférés. Ils ne ferment jamais leurs voitures à clé et elles démarrent au quart de tour en temps opportun.

Là, vous ne recevez jamais de numéro perdant, vous tombez dans le mille à chaque coup. Les barmen sont toujours disponibles et les établissements publics jamais pleins comme des œufs. Les sommeliers apparaissent comme par magie quand on les appelle et vous

pouvez manger votre plat préféré à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit.

Toutes les filles sont belles et non seulement belles, mais encore consentantes, voire ardentes. Pas seulement ça, mais lorsqu'elles se réveillent le matin après une nuit de passion, elles sont resplendissantes, parfaitement maquillées avec pas un poil rebelle à leur permanente.

Les taxis sont libres, les trains et les avions sont à l'heure et ils ne perdent jamais vos bagages. Les hôtels n'affichent jamais complets et le personnel est toujours poli.

Oui, vraiment, les gens de la télé nous donnent la vision d'un monde incomparable et c'est là que j'espère séjourner un jour quand j'aurai rendu le dernier soupir. A quelle série particulière va votre préférence ? *Dynasty*, *Dallas* ou *Châteauvalon* ?

En attendant, ce matin, le ciel est gris, les corbeaux chantent, annonçant une petite pluie verglacée de derrière les stratus, les voitures patinent sur l'asphalte, mon bus est en retard, tout le monde ronchonne et fait la gueule. Nous sommes en février, un lundi. C'est le moment de se réveiller et de revenir à la réalité.

*Jean Mathys*



## Libres propos

Jean MATHYS



### Un petit goût de paradis

J'espère que vous avez tous bien commencé l'année. Votre serviteur l'a entamée dans l'euphorie puisque l'Académie internationale de Lutèce lui a décerné le 2 février dernier un diplôme de médaille de vermeil pour un récit inédit présenté sur manuscrit. On aura peut-être l'occasion d'en reparler.

Mais il y a tous ceux qui sont éprouvés et qui n'ont pas de la chance d'avoir la santé et du travail. Je n'aurai garde de les oublier. Alors c'est normal qu'en plein stress ils rêvent de paradis. Mais où trouver le paradis ailleurs que sur le petit écran de nos jours ?

Ah, qu'il fait bon vivre dans le pays des merveilles que nous montre la TV ! C'est dans cette boîte magique que je veux qu'on me mette quand je meurs et non au crématoire !

L'avez-vous remarqué, dans le monde enchanté de la TV, il y a toujours une place de parking de libre pour nos héros préférés. Ils ne ferment jamais leurs voitures à clé et elles démarrent au quart de tour en temps opportun.

Là, vous ne recevez jamais de numéro perdant, vous tombez dans le mille à chaque coup. Les barmen sont toujours disponibles et les établissements publics jamais pleins comme des œufs. Les sommeliers apparaissent comme par magie quand on les appelle et vous

pouvez manger votre plat préféré à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit.

Toutes les filles sont belles et non seulement belles, mais encore consentantes, voire ardentes. Pas seulement ça, mais lorsqu'elles se réveillent le matin après une nuit de passion, elles sont resplendissantes, parfaitement maquillées avec pas un poil rebelle à leur permanente.

Les taxis sont libres, les trains et les avions sont à l'heure et ils ne perdent jamais vos bagages. Les hôtels n'affichent jamais complets et le personnel est toujours poli.

Oui, vraiment, les gens de la télé nous donnent la vision d'un monde incomparable et c'est là que j'espère séjourner un jour quand j'aurai rendu le dernier soupir. A quelle série particulière va votre préférence ? *Dynasty*, *Dallas* ou *Châteauvalon* ?

En attendant, ce matin, le ciel est gris, les corbeaux chantent, annonçant une petite pluie verglacée de derrière les stratus, les voitures patinent sur l'asphalte, mon bus est en retard, tout le monde ronchonne et fait la gueule. Nous sommes en février, un lundi. C'est le moment de se réveiller et de revenir à la réalité.

*Jean Mathys*

**SERRURERIE GÉNÉRALE ET  
CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES**

**MAURICE PICUT  
succ. d'Antoine Picut**

39, Chêne-Bougeries  
GENÈVE

Tél. 48 56 87

**NETTOYAGE – DÉSINFECTION  
DÉSINSECTISATION – DÉRATISATION**

Nettoyage général

Shampooing sur moquette

Débarras caves  
et greniers

Lavage annuel  
de piscines

Machine à vapeur

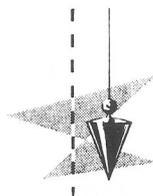


Tél. 49 22 49

**RECORD SA**

**SURVEILLANCE – ENTRETIEN  
INSTALLATION CHAUFFAGE  
CLIMATISATION – VENTILATION  
TÉLÉSURVEILLANCE  
GESTION À DISTANCE**

26, route des Jeunes 1227 CAROUGE  
Tél. 42 27 10



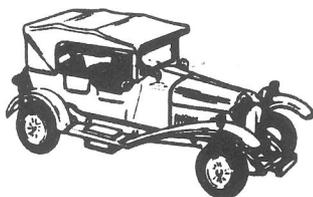
**MAÇONNERIE  
BÉTON ARMÉ  
TRAVAUX PUBLICS**

**SENGGEN & DETRAZ**

Maitrise fédérale - Succ. de R. Krähenbuhl

Rue de Genève 93 1226 THÔNEX  
Tél. 022/48 61 20

**CARROSSERIE EXPRESS**



**Diego Di BERARDINO – Gianni LEONI**

Réparations

Transformations

Peinture au four

9, rue Cardinal-Journet  
Anc. 9, chemin de la Gare

1217 MEYRIN-GENÈVE  
Tél. 022/82 40 45

**TERRAINS DE SPORTS**

**JACQUET**

**PÉPINIÈRES**

Rue des Vollandes 23 Genève – Tél. 36 23 27

**JEAN VOLTOLINI**

Maitrise fédérale

**MENUISERIE - CHARPENTE**

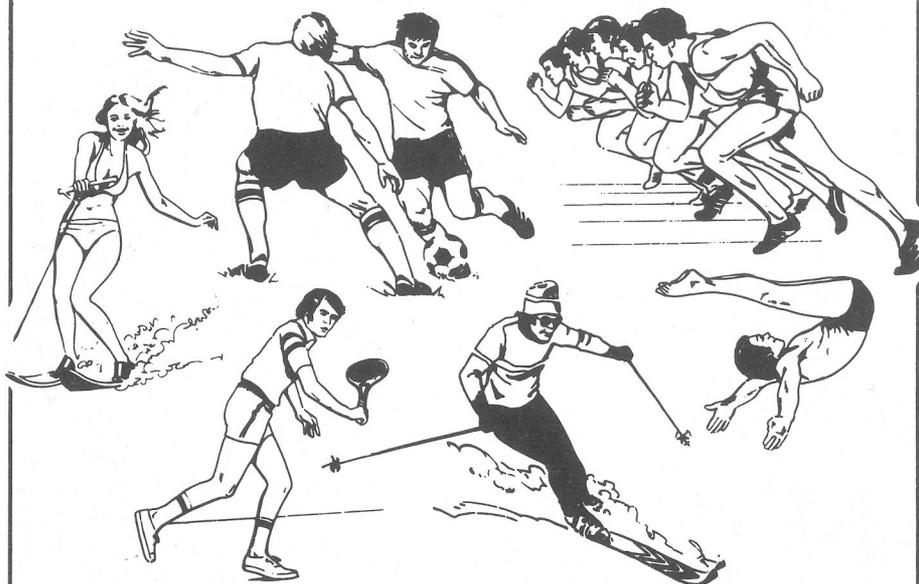
PLAFONDS AMSTROMG

Route de Veyrier 10 1227 CAROUGE  
Tél. 43 53 34

MONSIEUR  
Serge CORNUT  
6 rue des Bossons  
1213 ONEX

.A. 1217 Meyrin 1

# DÉPENSEZ-VOUS SANS COMPTER...



en pratiquant votre sport favori et  
reposez-vous sur notre expérience  
pour toute question d'argent.  
Vous serez gagnants.



## Société de Banque Suisse

Siège de Genève  
2, rue de la Confédération - Tél. 22 41 11